

# LORATRIM

syrup

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

**Composition: Active ingredients:** Each measuring teaspoonful (5 mL) contains Loratadine 5 mg. **Non active ingredients:** Glycerin, propylene glycol, citric acid, Strawberry flavour, sodium benzoate, disodium edetate, purified water.

Each teaspoonful contains 2.6 g sugar.

**Therapeutic activity:** Antihistamine preparation.

This medicine is indicated for treatment of allergic rhinitis and urticaria.

**When should the preparation not be used?**

Do not use this medicine if you are pregnant and/or breastfeeding. Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.

**Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment** if you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the heart and/or vascular system, the liver.

**Warnings:** If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. The drug should be discontinued approximately four days prior to skin testing procedures, since antihistamines may prevent or diminish otherwise positive reactions of these tests.

**Drug interactions:** If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions.

**Side effects:** In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. For example: dryness of the mouth, blurring of vision, nausea, drowsiness, headache, fatigue. If these side effects continue or are bothersome consult your doctor.

**Effects that require special attention:** Fast heartbeat may occur (rare): refer to the doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

**Adverse reactions and drug interactions in**

**תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ותינוקות:** על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה; ראה(י) לעיל תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות מיוחדות שפורטו.

**מינון:** בהעדר הוראה אחרת מרופא המינון המקובל הוא **מבוגרים וילדים מעל גיל 12 שנים:** שתי כפיות מדידה (10 מ"ל) פעם אחת ביום, על קיבה ריקה.

**ילדים בגיל 2-12 שנים (בהתאם למשקל הגוף):** מעל 30 ק"ג – 2 כפיות מדידה (10 מ"ל) פעם אחת ביום, על קיבה ריקה. מתחת ל-30 ק"ג – כפית מדידה אחת (5 מ"ל) פעם אחת ביום, על קיבה ריקה.

אין לעבור על המנה המומלצת. תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים ותינוקות מתחת לגיל שנתיים. אם שכחת ליטול תרופה זו בזמן קצוב יש ליטול מנה מיד כשזכורת; אך בשום אופן אין ליטול שתי מנות ביחד: **שים לב:** יש להקפיד על מדידת המנה בכפית מידה או בכוסית מדידה מיוחדת, מזלף וכו'.

**אופן השימוש:** לבלוע את התרופה עם מעט מים על קיבה ריקה.

**כיצד תוכלי לסייע להצלחת הטיפול?** עליך להשלים את הטיפול שהומלץ על ידי הרופא! גם אם חל שיפור במצב בדיואודך אין להפסיק הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם רופא.

**מנע הרעלה!** תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום נפרד מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבא אריות התרופה איתך. **אל תגרם להקאה** ללא הוראה מפורשת מרופא! אין ליטול תרופות בחושך; בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה. **הרכב/ משקפיים** אם הינך זקוק/ה להם.

**אחסנה:** במקום קריר וחשוך. גם לפי תנאי האריזה/ האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר: בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברופא שסיפק לך את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

**מס' רישום התרופה:** 00 30422 79 125.

**היצרן:** תרימה תוצרי רפואה ישראלים, מעברות בע"מ, קיבוץ מעברות

# לורתרים

סירופ

קרא בעיון את העלון עד סופו כטרם תשתמש בתרופה.

**הרכב:** החומר הפעיל וריכוזו:

כל כפית מדידה (5 מ"ל) מכילה Loratadine 5 mg מרכיבים נוספים: Glycerin, propylene glycol, citric acid, Strawberry flavour, sodium benzoate, disodium edetate, purified water. כל כפית מכילה 2.6 גרם סוכר.

**פעילות רפואית:** תכשיר אנטי-היסטמיני. התרופה מיועדת לטיפול בנזלת אלרגית ובתופעות אלרגיות בעור.

**מתי אין להשתמש בתכשיר?**

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך בהריון ו/או מניקה. אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

**אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול** אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד הלב ו/או כלי דם, הכבד.

**אזהרות:** אם הינך רגיש/ה למוזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על-כך לרופא לפני נטילת התרופה. יש להפסיק נטילת התרופה כ-4 ימים לפני מבחן רגישות בעור, מאחר ותרופות אנטי-היסטמיניות עלולות לבטל או להפחית תגובה חיובית למבחן.

**תגובות בין תרופתיות:** אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת או אם גמרת זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין תרופתיות.

**תופעות לוואי:** בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: יובש בפה, טשטוש ראייה, בחילה, נמנום, כאב ראש, עייפות. אם תופעות אלו נמשכות או מטרידות יש לפנות לרופא.

**תופעות החייבות התייחסות מיוחדת:** יתכנו פעימות לב מהירות (נדיר). יש לפנות לרופא! בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

Maabarat 40230

TRIMA

תרימה

מעברות 40230

0902

Israel Pharmaceutical Products Maabarat Ltd.

תוצרי רפואה ישראלים מעברות בע"מ



# لوراتريم شراب

إقرأ هذه النشرة بإمعان حتى النهاية قبل البدء باستعمال الدواء .  
التركيب : المادة الفعالة : كل ٥ مللتر تحتوي على :

Loratadine 5 mg

المواد غير الفعالة :

كل ٥ مللتر تحتوي على ٢,٦ غرام سكر .

المركبات الأخرى : Glycerin, propylene glycol, citric acid, Strawberry flavour, sodium benzoate, disodium edetate, purified water.

أفعاليتها العلاجية : مستحضر مضاد للهستامين .

أهداف من الدواء : لعلاج حالات الرشح الناتجة عن الحساسية  
ولعلاج أعراض الحساسية في الجلد .

متى لا يجوز استعمال الدواء؟

لا تستعملي الدواء إذا كنت حاملا في الثلث الأول أو الأخير  
من الحمل وإذا كنت مرضعة . لا يجوز استعمال الدواء إذا كنت  
حساسا لأحد مركباته .

لا يجوز استعمال الدواء دون استشارة الطبيب مسبقا في  
الحالات التالية : إذا كنت تعاني أو عانيت في الماضي من خلل  
في وظائف القلب وأو الأوعية الدموية والكبد .

تحذيرات : إذا كنت حساسا لطعام معين أو لدواء معين فيجب  
إبلاغ الطبيب بذلك قبل استعمال الدواء . يجب التوقف عن تناول  
الدواء قبل إجراء فحص لحساسية الجلد بأربعة أيام تقريبا . لأن  
الأدوية المضادة للهستامين قد تبطل أو تقلل رد الفعل الإيجابي  
للفحص .

التفاعل بين الأدوية : إذا كنت تتناول دواءً إضافيا أو إذا فرغت  
مؤخرا من تناول دواء آخر فعليك إبلاغ الطبيب بذلك لتفادي  
الأخطار أو عدم النجاعة الناجمة عن التفاعل بين الأدوية .

الأعراض الجانبية : بالإضافة إلى التأثير المرغوب من الدواء ، فقد  
تكون أثناء استعماله تأثيرات وأعراض جانبية ، كجفاف الفم ،  
تشوش الرؤية ، غثيان ، نعاس ، آلام في الرأس وتعب . إذا إستمرت  
هذه الأعراض أو شكلت مضايقة فيجب التوجه إلى الطبيب .

الأعراض التي توجب اهتماماً خاصاً : قد تصبح دقات القلب

سريعة (نادراً) : يجب التوجه إلى الطبيب . في أي حالة تشعر  
فيها بعرض جانبي غير مذكور هنا أو إذا طرأ تغيير على شعورك  
العام فعليك استشارة الطبيب حالاً .

الأعراض الجانبية والتفاعل بين الأدوية لدى الأولاد والرضع :

يجب على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن أي عرض جانبي  
وعن أي دواء إضافي يعطى للطفل! أنظر إلى الأعراض الجانبية  
والتفاعل بين الأدوية الخاصة التي فصلت .

الجرعة الدوائية : في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من  
الطبيب فالجرعة الدوائية تكون كالتالي :

ألبالغون والأولاد فوق ١٢ سنة : ١٠ مللتر مرة واحدة في اليوم  
على معدة خاوية .

الأولاد في جيل ٢-١٢ سنة (حسب وزن الجسم) : فوق ٣٠ كغم :

١٠ مللتر مرة واحدة في اليوم على معدة خاوية . تحت ٣٠ كغم : ٥

مللتر مرة واحدة في اليوم على معدة خاوية . لا يجوز تعدي الجرعة

الموصى بها . هذا الدواء ليس معداً للأولاد تحت جيل سنتين . إذا

نسيت تناول الجرعة في الوقت المحدد فيجب تناول جرعة حال

تذكر فوراً ؛ لكن لا يجوز تناول جرعتين معا في أن واحد .

إنتبه : يجب المحافظة على قياس الجرعة من الشراب بكأس

القياس المرفقة أو بمعلقة قياس خاصة أو ما شابه .

طريقة الإستعمال : يشرب الدواء مع قليل من الماء على معدة

خاوية .

كيف يمكنك المساعدة في نجاح العلاج؟ يجب إتصام العلاج  
الذي أوصى به الطبيب . لا تتوقف عن العلاج دون استشارة

الطبيب حتى لو طرأ تحسن على حالتك .

إمنع التسمم : هذا الدواء كباقي الأدوية ، يجب حفظه في مكان

مغلق بعيداً عن تناول الأولاد والأطفال وبذلك تتجنب التسمم .

إذا تناولت جرعة زائدة أو إذا بلغ طفل من هذا الدواء بالخطأ ،

فتوجه حالا إلى غرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر معك عبوة

الدواء . لا تسبب التقيؤ دون أمر من الطبيب بذلك . لا تتناول

الأدوية في الغتمة! إفحص إسم الدواء والجرعة في كل مرة تتناول

فيها دواء . استعمل النظارات إذا كنت بحاجة إليها .

التخزين : يحفظ في مكان بارد ومظلم . رغم توفر شروط العتمة

والتخزين المطلوبة ، تحفظ الأدوية لفترة محدودة فقط . يجب

الإنباه إلى تاريخ انقضاء صلاحية الدواء . في أي حالة من الشك

يمكنك استشارة الصيدلاني الذي زدك بالدواء . لا يجوز خزن

أدوية مختلفة في نفس العبوة .

رقم تسجيل الدواء : ٤٢٢٠٠ : ١٢٥٧٩٢٠

المنتج : تريما . الصناعات الإسرائيلية للأدوية ، معبروت م . ض . .

بريد معبروت ٤٠٣٢٠ ، هاتف : ٠٦-٨٩٨٤١٠٠٩

**children and infants:** Parents must inform the  
attending doctor about any side effects, as well  
as any additional medicine being taken by the child.  
See above for details of special side effects and drug  
interactions.

**Recommended dosage unless otherwise  
prescribed by your doctor:**

**Adults and children over 12 years:** 2 measuring  
teaspoonsful (10 mL) once daily, on an empty  
stomach.

**Children aged 2-12 years (in accordance with body  
weight):** Over 30 Kg – 2 measuring teaspoonsfull

(10 mL) once daily, on an empty stomach. Under 30  
Kg – 1 measuring teaspoonfull (5 mL) once daily on

an empty stomach. Do not exceed the recommended  
dosage. This medicine is not usually intended for

administration to children/infants under 2 years. If  
you forget to take this medicine at the specified time,

take the dose as soon as you remember, but never  
take a double dose to compensate for a missed one.

**Attention:** Take care to measure the dose using a  
measuring spoon, measuring cup, dropper etc.

**Directions for use:** Swallow the medicine with a  
small amount of water on an empty stomach.

**How can you contribute to the success of the  
treatment?** Complete the full course of treatment as  
instructed by the doctor. Even if there is an

improvement in your health, do not discontinue use  
of this medicine, before consulting your doctor.

**Avoid poisoning!** This medicine, and all other  
medicines, must be stored in a safe place out of the

reach of children and/or infants, to avoid poisoning.  
If you have taken an overdose, or if a child has

accidentally swallowed the medicine, proceed  
immediately to a hospital emergency room and bring

the package of the medicine with you. **Do not induce  
vomiting** unless explicitly instructed to do so by a  
doctor! Do not take medicines in the dark! Check the

label and the dose each time you take your medicine.  
Wear glasses if you need them.

**Storage:** Store in a cool and dark place. Even if kept  
in their original container and stored as

recommended, medicines may be kept for a limited  
period only. Please note the expiry date of the  
medicine! In case of doubt, consult the pharmacist

who dispensed the medicine to you. Do not store  
different medications in the same package.

**License number:** 125 79 30422 00

**Manufactured by** Trima Israel Pharmaceutical  
Products, Maabarot Ltd.

تريما

الصناعات الاسرائيلية للأدوية معبروت م.ض.

معبروت ٤٠٣٢٠

الصناعات الاسرائيلية للأدوية معبروت م.ض.